رساله رقان الم وركان عمر الما من لدنا عمر المراد الم ورساله و المورد المراد الم

معروف به خلق الأعمال **تأليف** 

فیلسوف بزرك و حكیم نامدار صدر الدین هجمد بن ابراهیم شیرازی مشهور به ملاصدرا قدس سره

(1.0. \_ 979)

باگفتاری از استاد جلال الدین همایی

بتصحیح واهتمام سیّد محمّد علی روضاتی

چاپ حبل المتین اصفهان جمادی ۱۳۸۱ ابانماه ـ ۱۳۶۰

٠٠ ديال

كتابينانه دانشكده الهات ومعارف اسلامي مشهد الشماره الهات ومعارف اسلامي مشهد منشورات مؤسسة دارالنشر لنفائس المخطوطات الاسلاميّة رقم التسلسل: ١٧ رسالة في تحقيق كيفية

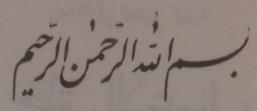
تأليف الفيلسوف المحقق العلامة صدر الحكماء والمتألمين الميات ومعارك المدى صدر الدين هجمد بن أبر هيم الشير ازى

الشهير بالمولى صدرا كابينانه دانشكوه العبادة ومعارف الم

تحقيق الشريف الفاضل السيد محمّد علي روضاتي

١٨٦١ ق - ١٣٤١ ش

مطبعة حبل المتين . اصفهان



الحمدللة رب العالمين وصلّى الله على سيّدنا محمّد وآله الطاهرين مقدّمة مصحّح

این روزها بمناسبت چهارصدمین سال تولد حکیم بزرگ عهد صفوی صدر المتألهین صدرالدین محمد بن ابراهیم شیرازی مشهور به آخوند ملاصدرا \_ رحمةالله علیه \_ از طرف بعضی از مؤسسه های فرهنگی دنیا محافلی تر تیب میدهند که هدف تعظیم و تکریم مقام شامخ علمی صدرالمتألهین است ، و بهمین سبب رساله ها و کتابهایی نیز از او و دربارهٔ او منتشر خواهد شد که هریك در نوع خود بی نظیر و شایستهٔ تحسین و تقدیر می باشد .

این ضعیف بااینکه قصدنداشتم چیزی درین باره بنویسم و بخود نیز حق نمیدادم در حریم دانش آن مرد بزرك قدم نهم ، أمّا یك روزصبح که در کتابخانهٔ محقّر خود مشغول بررسی کتب خطی تازه یی بودم مجموعه یی (۱) یافتم و در آن دفتر کوچکی

(۱) این مجموعه که درقرن یازدهم نوشته شده و نام کانب و تاریخ صحیح کتابت آن معلوم نیست شامل کتابها ورساله ها ومقالات ذیل است :

جلب نظر نمود كه در آغاز آن كاتب چنين نوشته بود:
رسالة في تحقيق خلق الأعمال
من إفادات المحقق العلامة صدر الحكماء والمحققين
ضاعف الله تعالى قدره

از مطالعهٔ إجمالی این رساله بسیار مشعوف شدم و آنا باین فکر افتادم که خوبست بانشر این رساله بندهٔ ناتوان هم بنوبهٔ خود خدمتی نموده باشم و تحفه یی بعشاق آثار این حکیم بزرك و هدیدی بمؤسسه های فرهنگی که در مقام تجلیل از او و آثار جاویدان اوبر آمده اند تقدیم کرده باشم.

این فکرفوراً قوّت گرفت وبارجوع بکتاب عظیم الشّان « الذّریعة إلى تصانیف الشّیعه . ج ۷ ص ۲٤۳ بعنوان خلق الأعمال » دریافتم که این رساله تا کنون دوبار بطبع رسیده ،

یکی بسال ۱۳۰۲ قمری در پایان مجموعهٔ « رسائل نه گانه آخوند ملاّصدرا » از ۱۳۷۷تا ۱۳۷۷ که صفحهٔ آخر مجموعه است .

ديگر بار بسال ١٣٠٥ قمرى در حاشيهٔ كتاب «حقايق الإيمان» شهيد ثانى ـ قدّسسر و اين كتاب دنبالهٔ «كشف ـ قدّسسر و اين كتاب دنبالهٔ «كشف الفوائد» علامهٔ حلّي ـ أعلى الله مقامه ـ وهم باچند كتاب ورسالهٔ ديگر بطبع رسيده

= تالیف محمد زمان مشهدی . ۹ حضرت خضر، منقول از «نوادر الاصول فی معرفة أخبار الرسول » . ۱۰ « رسالة فی الجبروالمقابلة » ازخواجهٔ طوسی . ۱۱ – « جوامع السیاسه » از معلم ثانی ابونصر فارابی . ۱۲ – « قصة حی بن یقظان » شیخ الرئیس . ۱۳ – « تفسیر رسالة حی بن یقظان » از ابومنصور ابن زیله ( ناقص ) .

ازین رسائل شماره های ۱ ، ۶ وقسمتی از ٥ بفارسی و بقیه عربی است . تعداد اوراق تمام مجموعه (۲۱۰ برك ) .

که خود مجموعهٔ سود مندیست ، واین هردومجموعه درطهران چاپ سنگی شده ودر هیچکدام سنت تصحیح انتقادی بعمل نیامده است .

كيفيت تصحيح رساله

چون وقت تنك بود و میبایست این رساله که تصمیم اقدام درنش آنرا گرفتم بموقع منتشر گردد لذا ازهمان ساعت به یعنی صبح روزدوشنبه ۲۸ ربیع الثّانی ۱۳۸۱ مطابق ۲۷ مهرماه ۱۳۵۰ شروع بكار کردم وابتدا رساله را بخط خود از روی آن مجموعهٔ خطی استنساخ وسپس بادو نسخهٔ چاپی - که هردودر کتابخانه موجود بود بدقت مقابله نمودم و مواضع اختلاف را درذیل صفحات آوردم (۱) و توضیحات اجمالی بدقت مقابله نمودم و پس از تکمیل آنرا بمطبعه دادم . در آنجا نیز کار بسرعت انجام گرفت و حروف چینی رساله و پاورقیهای آن سه روزه پایان یافت .

از حسن تصادف ، درین اوقات علامهٔ نحریر جامع المعقول والمنقول آفای میرزا جلال الدین همایی استاد محترم دانشگاه تهران نیز که دراصفهان تشریف داشتند برین رساله واقف شده واین ضعیف را دراقدام بطبع آن تشجیع ، بلکه شخصاً آنرابدقت تمام مطالعه واجمالاً دربعضی ازمواضع مطالبی مرقوم داشتند که عیناً بطبع رسید ، و اگر فرصت بیشتری برای کار بود حق این رسالهٔ شریفه بخوبی ادا ، وبلکه آنرا باشروح و تعلیقات کاملتری منتشر می کردیم ، گو که حسن رساله در اختصار آنست .

بالجمله ، تمام كارهاى اين رساله چهارده روزه پايان يافت واينك مسروريم كه

(۱) درذیل صفحات رمز « خ » اشارهٔ بنسخهٔ خطی ، و « س » مجموعهٔ رسائل آخو ند ملاصدرا ، و « ك » مجموعهٔ كشف الفوائد مذكوراست .

برك كلى از كلستان دانش پيشواى برزك فلسفه وحكمت ، و ستارهٔ درخشان دانش شيعه ، صدرالحكماء والمحققين \_ رضوان الله عليه \_ تقديم ارباب معرفت و كمال ميگردد وميدانيم كه انشاء الله موقع قبول خواهد يافت .

상 # 상

## موضوع رساله

موضوع این رساله « جبرو تفویض » از مسائل مهم فلسفه است که حکما و متکلیمین اسلامی آنرا داخل در کتب کلامییه نموده و مطالب آنرا باموازین اسلامی تطبیق و تعدیل کرده و نظر به اهمییت موضوع مورد توجه علماء کلییه فرق اسلامی واقع و فقها، و اصولیین نیز آنرا در کتب خود و ارد نموده و هم رساله های مبسوط و ومفصل مستقل نوشته اند که بحث دربارهٔ تاریخ وسر گذشت و کیفیت ظهورو تطوراین مسئله و پرورش آن در کتب فلسفهٔ قدما و مسلمین و مؤلفات فقها و اصولیین و بحث دررساله هایی که درین باره نوشته شده ؛ موضوعی بسیار شیرین و درخور توجه است . رساله حاضر دست پر وردهٔ بزر گترین حکیم محقق عهد صفوی ، یعنی دوران رساله حاضر دست پر وردهٔ بزر گترین حکیم محقق عهد صفوی ، یعنی دوران مختص نوشته شده و حقیقه و ساله ی نمونه و شاهکار فن میباشد .

درسطرسطرآن تطبیق باموازین اسلامی واستشهاد به آیات و أخبار ائمهٔ اطهار علیهم السلام بچشم میخورد، و أصلاً مؤلف بحدی موضوع را بامذهب آمیخته که ممکنست تصوّر شود مسئله جبر و تفویض از مسائلی است که علماء اسلام آنرا بوجود آورده اند!

نتیجهٔ نیز سی از ذکر آراء مختلف بنظ به خود با مدافته در مراه این به با از دکر آراء مختلف بنظ به خود با مدافته در مراه به با با در با

نتیجة نیزیس ازذ کر آرا؛ مختلف، نظریّهٔ خودرا موافق مذهب أهل بیت و أحادیث أئمه أطهار « أهر بین اهرین » اظهار داشته و اختیار كرده است .

همین عنایت و قلف حکیم بآثار مذهبی مارا برآن داشت که بسیاری از آیات

وأخباری که در رساله آمده درذیل صفحات تعیین کنیم ، ومواضع آنهارا درقر آن کریم و گفته در رساله آمده درذیل صفحات تعیین کنیم که مؤلف بزر گواردرپاره یی و کتب حدیث نشان دهیم ، وضمناً دراینجا ناگفته نگذاریم که مؤلف بزر گواردرپاره یی موارد ، آیات و أخبار را بتناسب مقام - نقل بمعنی و مضهون کرده ، ازین روی گاه اختلافی بانص آیات و أحادیث بنظر میرسد ، و ما بیشتر این موارد را در حاشیه توضیح داده ایم .

در بعضی از مواضع رساله نیز مصنیف عالیقدر \_ أعلی الله مقامه \_ مطالبی از در بعضی از مواضع رساله نیز مصنیف عالیقدر \_ أعلی الله مقامه \_ مطالبی از كتب سابقین آورده و یا اشاره یی باختلافات حاصله نموده كه ازین نمونه دوموضوع ذیل را یاد می كنیم:

۱- درجملهٔ آغاز خطبهٔ إرساله « سبحان من تنزّه عن الفحشاء ، ولا يجرى فى ملكه الله عايشاء » حاكي داستانى است كه دربعضى از كتب مصنّفه درقضا وقدريا جبرو تفويض و خلق أعمال ـ مانند رسالهٔ قضا و قدر فاضل بسطامى (۱) ـ ياد شده و شيخ بهائى ـ رضوان الله عليه ـ نيز در كتاب كشكول نقل ، واز آنجا درشرح حال استاد أبواسحق ابراهيم بن مجل اسفراينى متكلم شافعى ( متوفاى ۱۸۸ يا ۱۷) و دوموضع ديگر در كتاب « روضات الجنّات في أحوال العلماء والسّادات » چنين آمده است كه:

<sup>(</sup>۱) ابومحمد «علی بن عنایة الله » معروف به بایزید بسطامی ثانی از فضلاء نجاریر زمان شیخ بهائی – رضوان الله علیه – است واز تألیفا تشهین « رسالة فی مسئلة القضاء والقدر» در «ریاض العلماء» یاد شده و نسخهٔ آن در کتا بخانهٔ حقیر موجود و کتاب مستدل مبسوطی است ، دیگر « معارج التحقیق » و « رساله یی در پاسخ بعضی از مسائل مستطرفهٔ کلامی و عرفانی » بفارسی ، که این هردو در شرح حال اجمالی او در ذبل ترجمهٔ بایزید بسطامی اول « طیفور بن عیسی » و کتاب « انصاف » او که در امامت ترجمهٔ بایزید بسطامی اول « طیفور بن عیسی » و کتاب « انصاف » او که در امامت است در شرح حال مولی عبدالله شوشتری شهید – قدس سره – در روضات الجنات است در شرح حال مولی عبدالله شوشتری شهید – قدس سره – در روضات الجنات آمده ، و دیگر « آنوارالهدی فی تحریر کلام السید المرتضی » که خود در رسالهٔ قضا وقدر از آن نام برده است .

روزی قاضی عبدالجبّار معتزلی (متوفای ۲۱۵) که صاحب ابن عبّاد (۳۲۹ ـ ۳۸۰) او را به ری آورده بود به خانهٔ صاحب وارد شد ، ابو اسحق اسفراینی را که مذهب جبری داشت در آنجا دید ، برسبیل تعریض گفت: سبحان من تنزّه عن الفحشاء!

ابواسحق نيز بديهة گفت: سبحان من لايجري في ملكه الله مايشاه! اين تعريض وجواب برق آسا در بين جبريان و معتزليان چون ضرب المثلى در آمده و مصنف علامه نيز آنرا سرلوحهٔ اين رساله آورده و مذهب خودرا كه به تبع ائمهٔ اطهار عليهم السلام « أمربين أمرين » است ظاهر ساخته است .

۲\_ مؤلف، وضوع بحث و آراء مختلفه ومذاهب علماء فن را عيناً از كلام سيدمحقق ميرسيد شريف جرجاني ( ۷٤٠ ـ ۸۱٦ ) صاحب « شرح مواقف » نقل كرده ( ازص ۱ تا ص ٦ ) بدون اينكه اشاره بي باين نقل كلام فرمايد ، ودربعض مواضع آنهم تصرف نموده چيزي اسقاط ياجمله بي اضافه كرده است .

عبارات سید شریف را فاضل بسطامی در رسالهٔ قضا و قدر خود از « بعض مصنفات سید» نقل نموده امّا تصریح نکرده که مقصود کدام یك از آثار سید شریف است و در شرح مواقف نیز بنظر نرسید .

※ ※ ※

درپایان این مقال لازم است یاد آور نماییم که شخصیت بزرگی که اکنون اینهمه تجلیل ازاو میشود وانجمنهای فرهنگی جهان بیاد چهارصدمین سال ولادت اوجشنها گرفته شادیها می کنند، یعنی مؤلف این رساله، حکیم بزرگوارصدرالمتألّهین، همانا یگانه دانشمندیست که مبانی مذهبی را بافلسقه و حکمت آمیخته و درسراس عمر خود تمام هم او مصروف بخدمت دین مقدس اسلام و مذهب پاك شیعهٔ جعفری

بوده ، پیوسته دومقام علم وعبادت را بیکدیگر آمیخته (۱) وهرورق از کتابهای او که امروز درجهان دانش مورد توجه وقبول است ناظر بتوحید وخدا شناسی و پایهٔ ترویج دين و آين است .

این مرد بزرك روحانی عالیمقامی است که سر اس عمر خودرا درراه خدمت بدین گذرانده وادروزیس از چهارصد سال آثارش مورد توجه شرق و دربعالم گردیده است. ارباب دانش واولیاء فرهنك كشور های اسلامی ومربیان بشریت كه هوا دار چنین مردانی هستند و وجود آنانرا سبب افتخار و عظمت جهان دانش میدانند اگر خواستارند که نمونهٔ این بزرگان دراجتماع زیاد شوند بایستی قبل از هرچیز راهی را که صدر المتألمين وأمثال اورفته اند به پيمايند وهم براي محقلين درپيش گيرند، و آنانرا بااساس دين ومذهب تربيت كنند، والا ازصرف اقامهٔ مراسم متداول معمول

بنا برین درین مجالس بزرك ، بعقیده نگارنده ، حقاین است که بجنبهٔ نتیجه یی عائد نخواهد شد. علمي صدر المتألهين قناعت نكرده بجنبة روحاني ومذهبي اونيز توجه شود، بلکه اهتمام باین جهت در این برههٔ از زمان که أبناء آن بمبانی مذهبی چندان علاقهٔ نشان نمیدهند مهم تر و شایسته ترست . والسلام علی من اتبع بتاريخ ۱۲جمادي الاولى ۱۳۸۱ برابراول ابانماد ۱۳٤٠. الهدى .

(۱) چنانکه هفت سفر پیاده از بلدهٔ طیبهٔ قم که محل اقامت او بود بمکهٔ معظم مشرف شد ، ودرسفرهفتم بسال ۵۰۰ درهفتاد سالگی دربصر. وفات یافت.

### بسمه تعالى شأنه

الحمدللة الذي يخلق مايشاء ويختار. والصلوة والسلام على النبي المصطفى المختار وآله وصحبه الا برار الا طهار .

رسالهٔ معروف به « خلق الا عمال » که ازرسائل موجزمفید ساختهٔ فکرروشن و پرداختهٔ خامهٔ توانای حکیم عالم نامدار فیلسوف بزرگوارصدرالمتألهین المشتهر به « هلاصدرا شیر ازی » صاحب حکمت متعالیهٔ «أسفار» است \_رحمة الله علیه \_ درسابق بصورتی مغلوط و نامطبوع طبع شده بود .

اکنون جای خوشوقتی است که حضرت ... (۱) آقای سید محمد علی روضاتی اصفهانی ـ سلمه الله و أبقاه و بلغه مایتمناه ـ باوجود کثرت مشاغل و و فورعوایق و موانع به همت بر تصحیح و تجدید طبع آن رسالهٔ شریفه گماشته ، بمناسبت جشن چهارصدمین سال ولادت مؤلفش که در دانشگاه طهران انعقاد خواهد یافت ؛ آنرا باروش اتقان و سنت عرض و مقابله و تصحیح انتقادی که مطبوع و مقبول ارباب فن است در کسوتی تازه و بدیع و اسلوبی بس زیبا و دلیسند تجدید طبع فرموده و از این اقدام بجا و پسندیده خدمتی بعلوم و معارف اسلامی نموده اند که محتوجب انواع قدردانی و سپاسگزاری است .

وفقه الله تعمالي وشكر مساعيه الجميلة ، بمنه العظيم وطوله العميم ، وجمله ممن كان على هدى من ربه يمشى سوياً على صراط مستقيم ، بحق خير خليقته محمد و آله الطاهرين ، سلام الله عليهم اجمعين .

حرره بيمناه الداثرة اقل العباد واحوجهم الى عناية ربه الكريم الغنى (جلال الدين همايي) أحسن الله احواله وختم بالخير مآله ، في شهر جمادى الاولى من سنة احدى وثمانين وثلاثمائة بعد الالف بالسنين الهجرية الهلالية ، الموافقة لا بانماه سنة ١٣٤٠ بالشمسية الهجرية . والسلام على من اتبع الهدى . (جلال الدين همايي)

<sup>(</sup>۱) درپیشگاه صدرالمتألهین \_ قدس سره \_ بااجازه استاد محترم از نقل القاب صرف نظرشد .

نمونه يي ازخط مرحوم ملاصدرا:

상 상 상

شرح حال مصنف رساله از کتاب سلافة العصر فی محاسن الشعراء بکل مصر (ص۹۹) تألیف مرحوم سید علیخان شیر ازی (۲۰۵۲–۱۱۱۸):

المولى صدر الدّين محمّد بن ابر هيم الشّيرازيُّ الشّهير بالملاّصدرا . كان أعلم أهل زمانه بالحكمة ، متقناً لسائر الفنون ، له تصانيف كثيرة ، عظيمة الشّان في الحكمة وغيرها ؛ منها : شرح الكافي ، في مجلّدين . توفي بالبصرة وهو متوجّه للحج في العشر الخامس من هذه المائة . رحمه الله تعالى .

☆ ☆ ☆

ر باعى ذيل راصاحب «رياض العارفين» بمرحوم صدر المتألمين نسبت داده است:

در کوی شهادت آرمیدند همه هر چند سپاه او شهیدند همه

آنانکه ره دوست گزیدند همه در معر کهٔ دو کون فنح از عشق است

상 상 상

از جمله رساله هابی که در أحوال مؤلف وعقائد فلسفی او نوشته شده:

۱ ـ صدر الدین الشیر ازی مجدد الفلسفة الاسلامیة . طبع بغداد . عربی . ۲ ـ تادیخ فلاسفهٔ اسلام . طبع طهران فارسی « شایان مراجعه است » .

# بسم الله الرّحمن الرّحيم

سبحان من تنزّه عن الفحشاء ، ولا يجري في ملكه إلّا مايشا. (١) والصّلواة على صاحب شريعته (٢) البنيضاء ، وآله مصابيح الدّجي .

다 다 다

بعد (٣) ، اعلم أيها الخائض في لجج هذا البحر العميق، بقوة الإيمان والتّحقيق: أنّ(٤) مسئلة القدر في الأفعال من الغوامض الّتي تحيّرت فيها الأفهام، واضطربت فيها آراء الأنام؛ وليس لنا رخصة في إفشاء سرّها بالكلام، لكنّا ننقل مذاهب ذهبت إليها (٥) علماء الإسلام، فمّ أنشير إلى لمعة يسيرة من طريق أهل الله عليهم السّلام.

※ ※ ※

<sup>(</sup>١) في الخطبة براعة استهلال طيف تشعر بالا مربين الا مرين وتشير الى قصة طريفة أوردناها في المقدمة ، فراجع .

<sup>(</sup>٢) كذا في «خ» ، وطبع في «س،ك» خطأ : شريعة .

<sup>(</sup>٣) كلمة : « بعد» توجد فى « خ » دون « س ٬ ك » .

<sup>(</sup>٤) قوله: ان مسئلة القدر... الى قوله « فخيرالاموراوسطها » الا تى فى ٣ جلها مأخوذة من كلام السيد الشريف الجرجانى فى بعض تصانيفه ، ويوجد نصكلامه فى رسالة الفاضل البسطامي فى القضاء والقدر ، كما نبهنا عليه فى المقدمة .

<sup>(</sup>٥) فيها : «ك» .

المدهب الاول

مدهب المفوضة

ما يلزم

هذا المذهب

النقول:

ذهبت جماعة إلى أن الله أوجد العباد وأقدر هم على بعض الأفعال، وفوض البيهم الإختيار، فهم (١) مستقلون بإ يجادها على وفق مشيتهم وطبق إرادتهم (٢). وزعموا أنه أراد منهم الإيمان والطاعة ، وكر م منهم الكفر والمعصية ؛ قالوا: وعلى هذا يظهر أمور :

منها: فائدة التَّكليف بالأوامر والنُّواهي، وفائدة الوعد والوعيد،

ومنها: استحقاق الثّواب والعقاب،

ومنها: تنزيهالله تعالى (٣) عن إيجاد القبايح والشّرور\_الّتي هيأنواعالكفر والمَعاصى ـ وعن إِرادتها.

※ ※ ※

ولكنّهم غفلوا عمّا يلزمهم فيما ذهبوا إليه ، من إثبات الشّركاء يشه في الإيجاد \_ حقيقة \_ ؛ ولاشبهة في أنّه أشنع منجعل الأصنام شفعاء عندالله! (٤) . وأيضاً ، يلزمهم : أنّ ما أراد ملك ألملوك لايوجد في ملكه ، وأنّ (٥) ما كرهه يكون موجوداً فيه ؛ وذلك نقصان شنيع في السّلطنة و الملكوت . تعالى الله عن ذلك علواً كبيراً .

公 米 公

(۱) بأنهم: «خ».

(٢) قدرتهم : « س ، ك » وفي رسالة الفاضل البسطامي : قدرهم .

(٣) تمالي ، لا يوجد في « س ، ك » .

(٤) اشارة الى قوله تعالى « ويعبدون من دون الله مالايضرهم ولاينفعهم ويقولون

هؤلاء شفعاؤنا عندالله » الى آخر الآية ١٩ في سورة يونس.

(٥) كذا في « خ » ورسالة البسطامي ، وفي « س ، ك » : فان .

منا به المات ومعاوف اسارمي مشهم

و ذهبت طائفة (١) إلى أن لامؤثر في الوجود إلّا الله ، المتعالي (٢) عن المذهبالثاني الشّريك في الخلق و الإيجاد ، (٣) يفعل ما يشاء ، ويحكم ما يريد ، ولاراد القضائه ، ولامعقب مذهبالمجبرة لحركمه ، لا يستلوعما يفعل وهر علم يسئلون (٤) ، ولامجال للعقل في تحسين الأفعال وتقبيحها بالنسبة إليه ، بل يحسن منه كل ما يفعل في ملكه ، لأنه يفعل في ملكه لاني ملكه لاني ملك غيره . وهذه الأسباب التي ارتبط بها وجود الأشياء \_ بحسب الظاهر ليست أسباباً بالحقيقة ، ولا مرحد للها في الوجود لشيء ، بل إنها هي أسباب عادية جرت سنة الله وعادته بأن يوجد تلك الأسباب ثرج عوجد عقيبها (٥) مسبباتها ، و كلها

صادرة منه ابتداء من غيرترتب بعضها عن بعض و توقيف بعضها على بعض .
وقالوا: في ذلك تعظيم لقُدرة الله تعالى (٦) و تقديس لها (٧) عن شوائب النّقصان في الحاجة إلى غيره .

※ ※ ※

ولاشك : أنّ هذا المذهب فيه إبطال للحكمة والتّرجيح، وعزل للعقل عن مايلزم قضاياه، وسد للإثبات الصّانع، وغلق لأبواب الفكر.

<sup>(</sup>١) طا مفة أخرى : « س ، ك » .

<sup>(</sup>٢) كذا في « خ ، ك » ، وفي « س » ورسالة البسطامي: تعالى .

<sup>(</sup>٣) ينبغى أن يضاف الى مايأتى قوله تعالى « له ملك السموات والارض » كما لا يخفى على من له دربة في الا دب.

<sup>«</sup> افاده الاستاذ جلال الدين » .

<sup>(</sup>٤) هذه العبارات الشريفة كلها مقتبسة من آيات الكتاب الحكيم .

<sup>(</sup>o) في «س»: عقبها .

<sup>(</sup>٦) تعالى ، لا يوجد في «س ، ك » ورسالة البسطامي .

<sup>(</sup>Y) له: « رسالة البسطامي » .

و أيضاً: فيما ذكروه تجويز للظلم على الباري، و وضعه (١) للأشياء غير مواضعها، حتى أنه يجوزعليه عندهم - تعذيب الأنبياء عليهم السلام عقلا (٢)، و عندهم الكفّار في دارالقرار، وأخذ الصّاحبة (٣) والولد والشريك؛ إلى غير ذلك من المناسد القبيحة، الّذي مبناها على إبطال (٤) الحكمة والعقل.

وفي إبطاله إبطال النّقل أيضاً، لأنّ إثبات النّقل إنّما يكون بالعقل. تعالى البارى، القيّوم عمّا يقولون (٥) علوّاً كبيراً.

اثبات النقل بالعقل

삼 삼 삼

و ذهب (٦) آخرون إلى أنّ الله تعالى (٧) قادرٌ على كلّ الأشياء ، لكنّ المذهب الثالث الأشياء في قبول الوجود متفاوتة ، فبعض منها لايقبل الوجود (٨) إلّا بعد وجود الآخر، مذهب الفلاسفة كالعرض الّدي لا يوجد إلّا بعد وجود الجوهر ، وكالمركّب الّدي لا يوجد إلّا بعد البسيط .

فقدرته تعالى في غاية الكمال ، تفيض الوجود (٩) على الممكنات بحب قابليّاتها (١٠) المتفاوتة ؛ فبعضها صادر عن قدرته بلاسبب ، وبعضها بسبب أوأسباب وليس في ذلك لزوم الإحتياج له تعالى في إيجاد ذي الوسط إلى ذلك الوسط حتى يكون الوسط (١١) كالا لة فيمن يفعل شيئاً بالا لة . كفعلنا الكتابة بالقلم،

<sup>(</sup>١) في « خ ، ك » : وضعة .

<sup>(</sup>۲) عقلاً ، لا بوجد في « خ » .

<sup>(</sup>٤) تكررت لفظة ابطال خطأ في «س».

<sup>(</sup>٦) في « س ، ك » : وذهبت .

<sup>(</sup>A) في «خ»: لايقبل.

<sup>(</sup>١٠) قابليتها : « س ، ك » .

<sup>(</sup>٣) في «ك» : الصحابة .

<sup>(</sup>٥) يقول الظالمون: «س» .

<sup>(</sup>٧) تعالى، لا يوجدنى «س،ك» .

<sup>(</sup>٩) لفيض الجود: «خ» ، وهوخطاً . (١١) بوسط : «خ» ، وهوخطاً .

والاحساسَ بالحس ؛ حاشا القيوم عن ذلك!

وكيف يتصوّرذلك في حقّ من يصدر عنه السّب المتوسط وذوالسّب جميعاً ؟! فهو مسبّب الأسباب من غيرسبب .

فالله سبحانه يوجر الممكنات على أبلغ النظام وأفضل الوجود. فالصادر منه : إمّا خير محض كالملئكة ومن والاهم ، وإمّا ما يكون الغالب فيه الخير على الشّر؛ فيكون الخيرات داخلة في قدرة الله تعالى بالأصالة ، والشّرور اللازمة للخيرات الّتي من القسم الثّاني للخير (١) داخلة فيها بالتّبع.

و من ثَمّ قيل: إنّ الله يريد الكفر والمتعاصي الصّادرة عن العباد، لكن لا يرضى (٢) \_ على قياس من لسّعت (٣) الحيّة إصبعته ، يختار قطعتها بإرادته، لكن بتبعيّة (٤) إرادة السّلامة للسّخص، ولولاها لم يُرد القطع أصلاً ؛ فيقال : هو يريد السّلامة ويرضى بها ، ويريد القطع ولايرضى به ؛ إشارة إلى هذا الفرق الدّقيق \_ .

삼 삼 삼

وأنت تعلم أنّ هذا المذهب أصح من الأولين، وأسلم من المفاسد، وأصو ن تعريف عند ذوي البصاير النّافذة على حقايق المعارف وقواعد العقايد، فإنّه متوسط بين الجبر بهذا المذهب

Scanned by CamScanner

<sup>(</sup>١) للخير ' لا يوجد في ( س ) .

<sup>(</sup>٢) في هامش «ك» : [ لا يرضى بها . ظ] ، وفي رسالة البسطامي أيضاً : لا يرضى بها .

<sup>(</sup>٣) كذا في « خ » ورسالة البسطامي، وفي « س ، ك » : لقت، وهوخطأ . وفي «المنجد»: لسعه لسعًا: لدغه . وقيل: اللسع لذوات الابر، واللدغ بالفم، فالعقرب تلسع، والحية تلدغ .

<sup>(</sup>٤) يتبعه : : « س . ك » ,

والتَّفويض، فخير الأُمور أوسطها (١).

في العلم

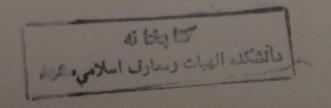
و ذهبت طائفة أخرى - وهم الرّاسخون في العلم - أنّ (٢) الموجودات مذهب الراسخين على تفاوتها وترتيبها في الشّرف الوجوديّ وتخالفها في الدّوات والأفعال وتباينها (٣) في الصّفات والآثار - تجمعها حقيقة واحدة إلّهيّة جامعة الجميع حقايقها ودرجانها وطبقاتها ، مع أنّ تلك الحقيقة في غاية البساطة والأحديّة ؛ ينفذُ نوره في أفطار جميع الموجودات من السموات و الأرضين ، لاذرة من ذرّات الأكوان الوجودية إلا و نور الأنو ارمحيط بها وقاهر عليها ، و هُو قائم على كلّ نفس بماكسبت (٤).

وهذا الذي ذهبوا إليه ممّا أقيم عليه البرهان ، طبق ماشاهدوه بالبعدة تقرير الحكيم لهذا المذهب والعيان.

فا ذن \_ كما أنَّه ليس شأن إلا وهوشأنه \_ فكذلك ليس فعل إلاوهوفعله، ولاحنكم إلَّا لله ، ولاحول ولاقوة إلَّا بالله العلي العظيم ؛ يعني: كلُّ حول حوله ، وكلُّ قَوْة قَوْته ، مع علوه وعظمته.

فهو - مع علقه و عظمته \_ ينزل منازلَ الأشياءِ و يفعل فعلها ، كما أنه

(١) حكمة نبوية توجد بلفظ « خيرالا مور أوساطها » في كتب الحديث ، مثل « كنوزالحقائق في حديث خيرالخلائق١١١١ بهامش الجامع الصغير للسيوطي » . وهنا نهاية كلام السيد المحقق الشريف، المنقول في رسالة الفاضل البسطامي. (۲) الی أن: «س».
 (۳) فی «خ»: نیاتها، وهوخطأ. (٤) الآية ٢٣ في سورة الرعد هكذا: أفهن هوقائم على كل نفس بماكسبت ، الغ



« مَعَ كُلِّ شَيْءٍ ؛ لابِمُقَارَنَةٍ ، وَغَيْرُ كُلِّ شَيْءٍ ؛ لابِمُزَايِلَة » (١)

公 公 ひ

تصحيح نسبة الفعل الي العبد

فا ذا تحقّق هذا المقام ظهر أنّ نسبة الفعل والإيجاد إلى العبد صحيح (٢)، كنسبة الوجود و التشخص (٣) إليه من الوجه الذي يُنسبُ إليه تعالى، فكما أنّ وجود زيد بعينه أمر متحقّق في الواقع و هو شأن من شو ون الحق الأول، ولمعة من لمعات وجهه و كذلك هوفاعل لهما يصدرعنه بالحقيقة (٤) لا بالمنجاز، ومع ذلك ففعلد أحد أفاعيل الحق الأول، بلاشوب قصور وشين (٥)؛ تعالى الواحد الفيوم عن نسبة النّقص والشين إليه، والتّنزيه (٦) والتّقديس بحاله.

فَإِنَّ التَّنزيه والتّقديس يرجع إلى مقام الأحديّة الّتي يستهلك فيه كلُّ شيء، وهو الواحد القهّار الّذي ليس أحدُّ غيره في الدّار (٧).

والتشبيه راجع إلى مقامات الكثرة (٨) والمعلوليّة ، والمتحامد كلّها راجعة إلى وجهه الأحدي ، وله عواقب التّناء والتّقاديس. وذلك لأنّ شأنه إفاضة الوجود

- (١) نهج البلاغة: الخطبة الاولى ، قــوله: لابمزايلة ، المزايلة: المفارقة و المباينة . وقوله: مع كل شيء ، كذا في « خ » والنهج ، وفي « س ، ك » : وهو مع كل شيء .
  - (٢) صحيح ، لاتوجد في «ك» . (٣) في « س ، ك » : الشخص .

(٤) بالحقيقة ، لاتوجدفي «خ».

- (٥) كذا في هامش «س» عن نسخة ٍ ، وفي سائر النسخ مكان «شين » : ونسبة، ولا يخفي مافعه .
  - (٦) فالتنزيه : «ك . س» . (٧) في الدار ، لا يوجد في « س» .
    - (A) في « س » : كثيرة . وفي « ك » : الكثيرة .

على الكلّ ، والوجود كلّه خير محض \_ وهـو المجعول (١) \_ ، والشّرور أعدام ، والأعدام غير مجعولة .

فكذلك كل وجود وكل أثروجود \_ من حيث كونه وجوداً ومن حيث كونه أثر وجود \_ من حيث كونه أثر وجود \_ خير وحسن كليس بشر ولاقبيح ، ولكن من حيث نقصه عن التمام: شر و ومن حيث منافاته لخير آخر (٤): قبيح . وكل منذلك راجع إلى نحوعدم، والعدم غير مجعول لأحد (٥) ، فالحمد لله العلي الكبير .

※ ※ ※

« أفاد • الاستاذ جلال الدبن »

<sup>(</sup>١) وهوالمجعول ، لا يوجد في «س، ك ».

<sup>(</sup>٢) اشارة الى قاعدة مقررة في الفلسفة من أن الماهية من حيث هي هي ليست الاهي، والماهية من حيث هي هي ماشمت رائحة الوجودكالا عيان الثابتة .

<sup>(</sup>٣) في « س » : الثابتة .

<sup>(</sup>٤) في «خ»: ومن حيث مهياتها فانه غير آخر قبيح.

<sup>(</sup>ه) كذا في النسخ ، ولعل كلمة « لا عد » زائدة ، فان الجملة تامة بدونها كمامر في قوله « والإعدام غير مجعولة » ؛ اللهم الا أن يكون مراده نحو تأكيد لتعميم الحكم بين الله وعباده ، فافهم .

<sup>&</sup>lt; أفاده الاستاذ جلال الدين » ·

تعريف

فهذا حاصل هذا المذهب، والشبهة في أنّ الأخير عظيم الرّتبة ، سديدالمنزلة ، لوتيسرالوصول إليه لأحد لنال (١) الشرف الأعلى والبهجة الكبرى.

وبه يندفع جميع الإشكالات والشّبة الواردة على خلق الأعمال ، و به يظهر عنى كارم الإمام كالله :

« لَاجْبْرَ وَلَا تَفْويضَ ، بَلْ أَمْرُ بَيْنَ أَمْرِ بِينَ أَمْرِ بِينَ

إذليس المراد به أنّ في فعل العبد وقع تركيب بين الجبر والإختيار ، ولامعناه أنَّ فيه خلوًّا عن الجبر والإختيار ، ولاأيضاً أنَّ العبد له اختيارٌ ناقصٌ وجبرٌ ناقصٌ ، ولا أنَّه اختيارٌ من جهة واضطرارٌ من جهة (٣) أخرى ، ولاأنَّه مضطرٌ في صورة الإختيار؛ كما وقع في عبارة الشّيخ أبي على ، رحمه الله (٤) .

بلالمراد أنه مختار من حيث هو مجبور ، و مجبور من حيث هو مختار ، بمعنى أنّ اختياره بعينه اضطراره!

(١) في النسخ ﴿ ينال ﴾ .

Scanned by CamScanner

المذهب الأخير

تفسير كالام الامام

«لاجبرولا تفويض

<sup>(</sup>٢) في ﴿ بحارالانوار ٥: ١٧، ط ٢ » نقلاً عن كتابي التوحيد والاعتقادات، و كلاهما للشيخ الصدوق ، رضى الله عنه : الدقاق ، عن الأسدى ، عن خنيس بن محمد عن معمه بن يحيى الخزاز ، عن المفضل ، عن أبي عبدالله عليه السلام ، قال : لاجبر ولا تفويض ولكن أمريين أمرين . قال : قلت : ماأمربين أمرين ؛ قال : مثل ذلك مثل رجل ِ رأيته على معصية منهيته فلم ينته ، فتركته ففعل تلك المعصية ، فليس - حيث لم يقبل منك فتركته \_ كنت أنت الذي أمرته بالمعصية .

<sup>(</sup>٣) واضطرار من جهة ، ساقط عن « ك » .

<sup>(</sup>٤) يعنى به الرئيس ابن سينا ، أنظر «تعليقة صدر المتألهين على الشفاء ٢٤٤٢ ﴿

أمثلة المذاهب الا<sup>°</sup>ربعة

وصيةالحكم

ولنذك, لهذه المذاهب الأربعة أمثلة ، فنقول : مثال المذهب الأوّل كالحرارة النّاريّة . ومثال المذهب الثّاني كالبرودة المائيّة .

ومثال المذهب الثّالث \_ وهوقول من يقول: إذا تُنسب الفعل إلى فاعلدالقريب، كالعبد، تُحكم عليه بأنّه مختارٌ، وإذا نسب إلى جميع الأسباب السّابقة عليه من سلسلة الموجودات السّالفة ؛ تحكم عليه بأنّه مجبورٌ عليه \_ كالكيفيّة الّتي في الماء الفاتر، فإ ننّه يقال: لاحارٌ ولاباردٌ، بل فيه حرارةٌ ضعيفة وبرودةٌ ضعيفة .

ومثال المذهبالرّابع كحال الفلك \_ عندالتّحقيق \_، فانّالتّحقيق أنّالفلك جامع للهذه الكيفيّات على وجهالبساطة ، بمعنى أنّله كيفيّة واحدة بسيطة هي بعينها كلّ كيفيّة وحد في العناصر متفرّقة ، لنقص وجودالعنص ؛ فحرارة السّماء ليست ضدّبرودتها ، وبالعكس ، وكذا رطوبتها ليست ضدّيبوستها ، وبالعكس ؛ بل الجميع واحدة بسيطة ، وليس الفلك كالمعتدل العنصري (١) الّذي يوجد فيه الكيفيّات مكسورة الشدة ، لأنها شديد القنوى ، لكمال صورته الفلكيّة الخارجة من جنس هذه الصّور؛ ذاتاً وكيفيّة .

다 다 다

وأنت أيّها الرّاغب إلى تحقيق الحقّ ، السّاعي إلى ساحة عالم التّقديس الأ تكنممّن اتسف با نوثة التّشبيه المحض ؛ ولا بفحولة (٢) التّنزيه السّرف ، ولا خنوثة الجمع بينهما ؛ كمن هوذوالوجهين!

بلكن مقتدياً بسكّان صوامع الملكوت، الّذين هم من العالمين (٣) ، ليت

(۱) العنصر: «خ». (۲) و بفحولة: «س، ك».

(٣) العالين: «خ».

کا باتا نه دانشکده انهیات وسارف اسلامی مشری لهم شهوة أنوثة التشبيه ، ولاغضب ذكورة التنزيه ، ولاالخلط والامتزاج بين الصنفين (١) وإنهاهم من أهل الوحدة الجمعية الإلهية ، فإن الله سبحانه عال في دنوه ، دان في علوه ، واسع برحمته كل شيء ، لا يخلومنه أرض ولاسماء .

« وَهُو (٢) مَعَكُمْ أَيْنَمَا كُنتُم »

« مَامِنْ نَجُوى ثَلْثَةِ الله هُو رَابِعُهُمْ وَلاَخُمْسَةِ اللهُوسَادِسُهُمْ» الآية (٣).

\* \* \*

## « تمثیل »

مثال للمذهب المختار إن أردت مثالاً لأن تعلم به كيفية كون الأفعال \_ الصّادرة عن العباد \_ هي بعينها فعل الحق \_ لاكما يقوله الجبريُّ، ولاكما يقوله القدريُّ، ولاكما يقوله الفديُّ ! \_ فانظر إلى أفعال الحواسِّ والقُوى الّتي للنّفس الإنسانية الّتي خلقهاالله مثالاً له تعالى ذاتاً وصفة وفعلاً ؛ لقوله عليها :

كيفية أفعال الحواس والقوى ا

« مَنْ عَرْفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبُّهُ » (٤) فإنّ التّحقيق عند النطر العميق أنّ فعل كلّ حاسّة وقوّة - من حيث هوفعل

(۱) الصفتين «خ». (۲) هو: «س، ك».

(٣) الاية الشريفة في أوائل سورة المجادلة هكذا: ألم تر أن الله يعلم ما في السوات وما في الارض ما يكون من نجوى ثلثة الاهورابعهم ولا خمسة الاهوسادسهم ولاأدنى من ذلك ولا أكثر الاهو معهم أينما كانوا ثم ينبئهم بما عملوا يوم القيمة ان الله بكل شيء عليم .

(٤) رواه عبدالواحد بن محمد بن عبدالواحدالا مدى التميمى في كتابه «غررالحكم ودررالكلم» فيما ورد من حكم أميرالمؤمنين على بن أبيطالب ملوات الله تعالى عليه في أوائل باب ما ورد من حكمه عليه السلام في حرف الميم بالميم المفتوحة بلفظ من وعندنا من هذا الكتاب نسختان نفيستان ، والحمد لله رب العالمين .

تلك القوّة \_ فعل النّفس، فالإ بصار حثلاً فعل البص، وكذا السّماع فعل السّع بلاشك ، لا أنّه لا يمكن شيء منها إلا بانفعال جسماني وهو بعينه فعل النّفس بلاشك . لا كما اشتهر في الحكمة الرّسمية أنّالنّفس (١) يستخدم القوّة ، كمن يستخدم كا تبا أو ناقشاً \_ والفرق بأنّ الا ستخدام هذهنا طبيعي "، وهناك غير طبيعي " .

بل ؛ كما حقق في مقامه من أنّالنسفس بعينها تكون عيناً باصرة والدُناسامية ، وكذا يكون فقوة (٢) باطشة في اليد وقوة ماشية في الرّجل ؛ فبها يبصر العين الباصرة ، وبها يسمع الا دُن السّامية ، وبها يبطش اليد الباطشة ، وبها يمشي الرّجل الماشية . فالنّفس - مع تجرّدها و تنزّهها عن البدن وقواه - لا يخلو منها جزء من أجزاء

قالنفس - مع تجردها و تنزهها عن البدن وقواه \_ لا يخلو منها جزء من أجزاءِ البدن ؛ عالماً كان أوسافلاً ؛ ولا يفوتها قوّة من القوى ، بمعنى أن لا هويّة للقوى غير هويّة النّفس.

لأن للنفس (٣) هو يَة أحديّة عقليّة جامعة لهويّات سائر القوى والأجزاء؛ بها محيطة بها يستهلك عندها و يضمحل لديها هويّات سائر القوى والأجزاء ، لأ نتها محيطة بها قاهرة عليها ، منها مبدأها ، وإليها منتهاها . كما أنّ النّفس من الله مشرقها وإلى الله مغربها ، وكذا جميع الأشياء منه تبتدى و إليه تعود وتصير ؛ فالنّفس وهي القلب المعنوي ألمير الحواس والجوارح ، فلايكون من الجارحة فعل إلّا با رادة النّفس، ولولا إرادة النّفس كانت الجارحة (٤) جماداً لاحركة فيها .

4 米 公

می و حد تها کل القوی

حقيقة النفس

<sup>(</sup>١) النفس ، ساقط من « س . ك » . (٢) كل قوة : « خ » · (٣) النفس : « خ » . (٤) سقط من «ك» قوله «فعل» الى هنا .

ارادةالنفس كوجودها ثمّ إرادة النّفس - كوجودها \_ لاينشأ من ذاتها ، وإنّما ينشأ من إرادة الله ، الّتي هي عين ذاته ؛ وإنّما الله يخلق فيها إرادة ً ومشيّة ً ؛

« وَمَا تَشَاءُونَ اللَّ أَنْ يَشَاءَ اللَّهِ » (١)

فكما ينشأ من النفس في الباصرة شعاعاً (٢) تُدرك به الألوان والأضواء (٣) ، وفي السّامعة قوّة تدرك بها الأصوات ؛ فكذلك : يخلق الله في النفس إرادة وعلما تدرك وتتصرّف في الأمور .

وعندهذا التّحقيق ينكشف سرّقوله تعالى:

« وَمَا رَمَيْتَ اذْ رَمَيْتَ وَلكنَّ الله رَميْ » (٤)

فسلب الرّمي منه عَلَافَهُمَا فِي من حيث أثبت له ، و كذا قوله تعالى :

« قَاتِلُوهُمْ يَعَدِّبْهُمُ اللهُ بِأَيْدِيكُمْ » (٥)

فنسب الفتل إليهم والتّعذيب إلى الله بأيديهم ؛ والتّعذيب مناك عين القتل.

삼 삼 삼

« أفاده الاستاذ جلال الدين » .

کشف سر فی آیتین

<sup>(</sup>١) الآية ٣٠ في سورة الدهر .

<sup>(</sup>٢) كذا في النسخ .

<sup>(</sup>٣) أقول: وفيه اشارة الى مذهب من اختار أن الابصار يكون بخروج الشعاع من العين الباصرة، و في كيفية الابصار مذاهب و آراء مختلفة مذكورة في كتب الفن، فراجع.

<sup>(</sup>٤) من الآية ١٧ في سورة الا ُنفال .

<sup>(</sup>٥) صدر الآية ١٤ من سورة التوية .

فهذا ما سنح لنا في • مسئلة خلق الأعمال ، ممّا ألهمني الله المدرك الفعّال شكوى الحكيم! عند تصادم الشَّكوك والأهواء، وتراكم (١) البيدع والأراء، في زمان شاع فيه الجهل والإضرار (٢) لأ بنائه ، وانتشر فيه الإنكار و الاستنكار ، إلى حيث يعدّ اكتساب العلوم الآل مية من جملة الشين والعار ، وبا نكار المعارف الحقيقيّة بـ كتسب الجاه و الافتخار، ويكاد أن ينقرض أهل علم التوحيد من البلاد والدّيار، ويحقُّ القول عليهم بدعوة المحقّ (٣):

« رَبِّ لِأَتَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ ٱلكَافِرِينَ دَيَّاراً » (٤) ولكل قهوة شاربون، وعلى سكرهم ساربون (٥)، و « كُلَّ حزْب بِمَا لَدَيْهُمْ فَرَحُونَ » (٦)

« وَأَبِّي اللهُ الا أَنْ يُتمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ » (٧)

وهذبهنا تمّ تحرير الرّسالة وختم ، حامدين لله ، مصلِّين على النّبيُّ وآله خير الأمم ، اللَّهِمَّ صلَّ عليهم وسلَّم

N 4. T

(۱) من تراكم : « س » . (٢) والاصرار: «خ».

(٣) في « س » : وبحق القول الحق عليهم بدعوة الحق .

(٤) وقال نوح رب لاتذر ... الى آخر الآية ٢٧ في سورة نوح .

(٥) السارب: الظاهر الجلى ، وظبية ساربة: ذاهبة في مرعاها. وفي «س،ك» مكان ساربون : شاكرون .

(٦) الآية ٥٥ في سورة المؤمنون و٣١ في سورة الروم .

(٧) الآية ٣٢ في سورة التوبة هكذا: يريدون أن يطفؤا نورالله بأفواههم و يأبي الله الا أن يتم نوره ولوكره الكافرون.

والشكده الورات ومعارف اساتمي مشهد